



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 26 gennaio 2023 n.9

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;

Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.8 del 18 gennaio 2023;

Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:

ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA REPUBBLICA DEL MADAGASCAR SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data dell'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica del Madagascar sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche (Allegato A), firmato a New York il 23 settembre 2022, a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 26 gennaio 2023/1722 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Maria Luisa Berti – Manuel Ciavatta

**p. IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI
IL SEGRETARIO DI STATO**
Stefano Canti



**AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND THE REPUBLIC OF MADAGASCAR**

The Republic of San Marino and the Republic of Madagascar,

Desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples, and promoting and intensifying their cooperation in the political, economic, social and cultural fields,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and other norms of international law, particularly those pertaining to the promotion of international peace and security, the respect for State sovereignty, equality among States, territorial integrity, and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non resident, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Agreement shall come into force upon the date of the notification by the Republic of San Marino of the completion of its internal procedure necessary for its entry into force.

Done at New York, on 23 September 2022, in duplicate, in the English, French and Italian languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino

H.E. Luca Beccari
Minister of Foreign Affairs

For the Republic of Madagascar

H.E. Richard Randriamandrato
Minister of Foreign Affairs



**ACCORD SUR L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
ET LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR**

La République de Saint-Marin et la République de Madagascar,

Désireux de renforcer les relations amicales existant entre leurs gouvernements et leurs peuples, et de promouvoir et d'intensifier leur coopération dans les domaines politique, économique, social et culturel;

Guidés par les principes et objectifs de la Charte des Nations Unies et du droit international, notamment en ce qui concerne la promotion de la paix et de la sécurité internationales, le respect de la souveraineté nationale, les principes d'égalité entre les Etats, l'intégrité territoriale et la non-ingérence dans les affaires internes d'autres Etats ;

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des ambassadeurs, même non résidents, sur la base de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

Le présent Accord entrera en vigueur à compter de la date de notification par la République de Saint Marin de l'achèvement de sa procédure interne nécessaire à son entrée en vigueur.

Fait à New York, le vingt-trois septembre de l'an deux mille vingt deux, en double exemplaire, en langues anglaise, française et italienne, tous les textes faisant également foi.

Pour la République de Saint-Marin

S.E.M Luca BECCARI
Ministre des Affaires Etrangères

Pour la République de Madagascar

S.E.M Richard RANDRIAMANDRATO
Ministre des Affaires Etrangères



**ACCORDO SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE
TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E LA REPUBBLICA DEL MADAGASCAR**

La Repubblica di San Marino e la Repubblica del Madagascar,

Desiderose di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i rispettivi Governi e popoli, e di promuovere ed intensificare la loro cooperazione in campo politico, economico, sociale e culturale,

Guidati dai principi e dagli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e da altre norme di diritto internazionale, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, al rispetto della sovranità nazionale, all'uguaglianza tra gli Stati, all'integrità territoriale ed alla non ingerenza nelle questioni interne dello Stato,

Hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data della notifica da parte della Repubblica di San Marino del completamento della procedura interna, necessaria per la sua entrata in vigore.

Fatto a New York, il 23 settembre 2022, in duplice copia, nelle lingue inglese, francese e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Luca Beccari".

S.E. Luca Beccari
Segretario di Stato per gli Affari Esteri

Per la Repubblica del Madagascar

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Richard Randriamandrato".

S.E. Richard Randriamandrato
Ministro degli Affari Esteri